

ANNA CAPPELLOTTO – CURRICULUM VITÆ

Professoressa Associata
Filologia e linguistica germanica – GERM-01/A
[Pagina web](#)

Università di Verona
Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere (DiLLS)
Palazzo di Lingue, Piano I, studio 1.13
Lungadige Porta Vittoria 41, 37129 Verona (VR)
anna.cappellotto@univr.it
tel. +39 045/8028349

I. FORMAZIONE ED ESPERIENZA PROFESSIONALE**POSIZIONE ATTUALE**

Dal 01/08/2023

Professoressa Associata di Filologia e linguistica germanica GERM-01/A, gruppo scientifico-disciplinare: Filologie, lingue, letterature e culture germaniche (già SSD L-FIL-LET/15 Filologia Germanica, Settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche).

AREE DI RICERCA

Le mie ricerche riguardano la ricezione dell'Antichità nel Medioevo germanico (Ovidio, Virgilio), specialmente di area tedesca, e lo sviluppo della leggenda di Teoderico da Verona in area tedesca e nordica. Mi occupo inoltre di teoria e pratica dell'edizione scientifica nelle tradizioni volgari germaniche, con un *focus* sull'edizione *document-oriented* (frammenti, manoscritti illustrati, tradizioni ad alta variabilità testuale). Sono specializzata nella filologia digitale e in particolare nella rappresentazione del testo attraverso gli standard di codifica XML/TEI. Nell'ambito dell'Edizione Scientifica Digitale ho recentemente iniziato a occuparmi di accessibilità e inclusione.

COMPETENZE LINGUISTICHE

Italiano (madrelingua), inglese (avanzato); tedesco (avanzato); francese (base).

TITOLI

2021 Abilitazione Scientifica Nazionale (ASN)

Per le funzioni di Professore di II Fascia - Settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche - SSD L-FIL-LET/15 – Filologia Germanica.

Valida dal 31/05/2021 al 31/05/2030 (rif. art. 16, comma 1, Legge 240/10).

2016 Dottorato di Ricerca in Letterature Straniere e Scienze della Letteratura, Università di Verona.**2012 Dottorato di Ricerca** in Lingue, Culture e Società - Università Ca' Foscari (Venezia).**2008 Laurea Specialistica** in Lingue e Letterature Moderne e Comparete (classe 42/S, lingue: inglese, tedesco) - Università di Verona, voto: 110/110 *cum laude*.**2005 Laurea Triennale** in Lingue e Culture per il Management Turistico (classe 3, lingue: inglese, tedesco) - Università di Verona, voto: 107/110.

ESPERIENZA ACCADEMICA

Ricercatrice senior

Dal 1/8/2020 al 31/07/2023

RTD-B – SSD L-FIL-LET/15 Filologia Germanica, Settore concorsuale 10/M1 – Lingue, Letterature e Culture Germaniche

Assegnista di ricerca

1) 01/07/2018-30/06/2019 (12 mesi)

Assegno di ricerca in Filologia Germanica (SSD L-FIL-LET/15)
Università di Verona, DiLLS

2) 01/04/2017-31/03/2018 (12 mesi)

Assegno di ricerca in Filologia Germanica (SSD L-FIL-LET/15)
Università di Verona, DiLLS

Borsista di ricerca

1) 01/08-31/10/2016 (3 mesi)

Borsa postdoc

Universität zu Köln (Germania), Cologne Center for eHumanities (CCeH)
Programma di finanziamento *NetEx* (Network & Exchange 2016)

2) 1/10/2015-31/7/2016 (10 mesi)

Borsa postdoc

Universität zu Köln (Germania), Cologne Center for eHumanities (CCeH)
Borsa annuale di ricerca finanziata dal Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD)

Borsista *post lauream*

1) 01/07 al 31/12/2019 (6 mesi)

Borsa *post lauream*

Università di Verona, DiLLS, Progetto di Eccellenza (PdE) 2018-2022
Filologia Germanica (SSD L-FIL-LET/15)

INTERNAZIONALIZZAZIONE

Visiting - outgoing

- 15-24/6/2025 Facultat de Filologia i Comunicació, Estudis de Filologia Catalana, Universitat de Barcelona, Universitat de Barcelona (Barcellona, Spagna), fondo Erasmus+ training
- 7-13/3/2022 *Chercheuse invitée* presso l'Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgio)
- 15/7/2014-15/1/2015 Ludwig-Maximilian-Universität München (Monaco di Baviera, Germania). Borsa di ricerca dell'Università di Verona (Cooperint 2014/2015)
- 17/07-30/09/2013 King's College London (Londra, Regno Unito). Borsa di ricerca dell'Università di Verona (Cooperint 2012/2013)

AFFILIAZIONI

- AIFG – Associazione italiana di Filologia Germanica
- AIUCD – Associazione italiana di Informatica Umanistica e Cultura Digitale
- GSA – German Studies Association
- ICLS – International Courtly Literature Society (German branch)
- Mediävistikverband
- Medieval Academy of America

COMITATO DIRETTIVO

- Digital Arena for Inclusive Humanities DAIH, <https://daih.eu/>

COMITATO SCIENTIFICO

- Edizioni Ca' Foscari, collana Filologie Medievali e Moderne, <https://edizionicafoscari.unive.it/it/edizioni4/collane/filologie-medievali-e-moderne/>

COMITATO EDITORIALE

- [*Medioevi*](#) - Rivista di letterature e culture medievali

ATTIVITÀ DI PEER-REVIEW PER RIVISTE SCIENTIFICHE E COLLANE

- *Linguistica e Letteratura*
- *Medioevi*
- *Journal for data mining and Digital Humanities*
- *Filologia Germanica/Germanic Philology*
- *Umanistica Digitale*
- Casa editrice Meltemi, collana *Testi del medioevo germanico*
- Casa editrice Università di Trento, collana *Labirinti*

ALTRE ATTIVITÀ DI PEER-REVIEW

- Dutch Research Council
- European Research Council ERC – Starting Grant 2023
- Deutsche Forschungsgemeinschaft DFG – 2024
- AIUCD 2024, 2025
- DH2024, 2025
- Valutatrice VQR 2015-2019
- Reviewer tesi di dottorato: Università Ca' Foscari, Università di Trento

II. ATTIVITÀ SCIENTIFICA

PROGETTI DI RICERCA NAZIONALI E INTERNAZIONALI

- **Theodericiana 526-2026. Per i 1500 anni dalla morte di Teoderico re** (Università di Verona, Alma Mater – Università di Bologna, Campus di Ravenna).
 - Organizzazione di una serie di iniziative scientifiche e divulgative sul tema della storia e della leggenda intorno a re Teoderico. Con: D. Bertagnolli, M.A. Cipolla, A. Zironi
- **The Transformation of Ovid's *Metamorphoses* in Modern Printing: Text, Image and a New Readership at the End of the 15th Century (MED-OVID)**
 PI: Gemma Pellissà Prades (Universitat de Barcelona - Facultat de Filologia i Comunicació Estudis de Filologia Catalana)
 Ruolo: partner internazionale, <https://web.ub.edu/en/web/projecte-recerca-medovid/inici>
- **Progetto di Eccellenza 2023-2027: "Inclusive humanities: prospettive di sviluppo nella ricerca e nella didattica delle lingue e letterature straniere"**
 Unità di Ricerca: area filologico-letteraria (team leader: Manuel Boschiero)
 Sotto-progetti:
Unità di Ricerca – ambito filologico letterario ([link](#))
 - Ruolo: Principal Investigator
Teoderico da Verona: percorsi storico-letterari e turismo senza barriere ([link](#)) Ruolo: staff
 Diversità, inclusività e accessibilità delle edizioni scientifiche digitali
- Unità di Ricerca – Didattica
 - Ruolo: coordinatore
Cooperazione internazionale: Sviluppo di una linea strategica di cooperazione internazionale nella ricerca e nella didattica con paesi in via di sviluppo ([link](#))
- **Progetto di Eccellenza 2018-2022: "Le Digital Humanities applicate alle Lingue e alle Letterature Straniere"**
 Unità di ricerca [PATRIMONIO FILOLOGICO-LETTERARIO E DH](#)
 Unità di ricerca [DIDATTICA E DIGITAL HUMANITIES](#)

PUBBLICAZIONI

Monografie

- 1) Cappellotto A. 2020. (a c. di). *La storia di Piramo e Tisbe. Una novella tedesca medievale*, Roma, Carocci (Biblioteca Medievale). **TRADUZIONE/COMMENTO**
- 2) Cappellotto A. 2019. *Metamorfosi delle Metamorfosi di Ovidio. La traduzione in altotedesco medio di Albrecht von Halberstadt*, Alessandria, Dell'Orso (Bibliotheca Germanica, Studi e Testi 42). **EDIZIONE**
- 3) Cipolla M.A., A. Cappellotto 2022 (eds). *Digital Alexanderlied (BETA)*. <https://dh.dlls.univr.it/dse/dal>. **EDIZIONE SCIENTIFICA DIGITALE**

Curatele

- 1) P.-M. Caleffi, A. Cappellotto, F. Ginelli, M. Magnani. 2018 (a c. di). *Interferenze: teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni*, Verona, Fiorini, 2018 (*mneme*, Seminari 6). **CURATELA**
- 2) P. Boot, A. Cappellotto, W. Dillen, F. Fischer, A. Kelly. 2017 (eds). *Advances in Digital Scholarly Editing. Papers presented at the DiXiT conferences in The Hague, Cologne, and Antwerp*, Leiden, Sidestone. **CURATELA**

Numeri di riviste scientifiche

- In corso di pubblicazione: “La ricezione dell’antichità nel mondo germanico medievale e protomoderno. The Reception of Antiquity in the Germanic Middle Ages and Early Modern Period”, *Filologia germanica – Germanic Philology*, 15 (2025) [responsabile scientifico: Omar Khalaf, co-curatori: A. Cappellotto, A. Cipolla, G. Cocco]

Articoli & capitoli di libro

- 1) Cappellotto A., *L'amore tra poîsun e blîdeschaft. Tradurre la lirica di Heinrich von Veldeke*, in Gabriele Cocco (a cura di), *Ridare voce ai Minnesänger*, Bergamo, Sestante, 2025, pp. 97-126. **ARTICOLO IN VOLUME**
- 2) Cappellotto A., R. Cioffi, *Accessibility and inclusion in Digital Scholarly Editing*, DH2024: Reinvention and Responsibility, Washington, D.C., August 6-9, 2024 <https://zenodo.org/records/13761079> **ABSTRACT**
- 3) Cipolla M.A., Cappellotto A., *L'edizione di un graphic novel medievale: il Romanzo di Tristan in München, BSB, Cgm 51 come laboratorio di codifica (Progetto: TRISDE 51)*, in La memoria digitale. Forme del testo e organizzazione della conoscenza. Atti del XII convegno AIUCD, Università di Siena, 5-7 giugno 2023, pp. 41-47. **ABSTRACT**
- 4) Cipolla, M. A., A. Cappellotto, M. Rospoche, *Collaboration practices between people and tools: the case of “Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)”*, in Digital Humanities 2023: Book of Abstracts, DH2023: Annual International Conference of the Alliance of Digital Humanities Organizations, Graz, Austria, July 10-14, 2023 , pp. 93-94 **ABSTRACT**
- 5) Cappellotto, A. (2024) «von weinen und von klagen»: tradurre le parole del dolore nel “Nibelungenlied”, in Lezioni di traduzione 2 (La traduzione del “Nibelungenlied”. Problemi di un atto interpretativo), a cura di Davide Bertagnoli, Bologna: University of Bologna, Department of Modern Languages Literatures and Cultures, pp. 63-82, DOI [10.6092/unibo/amsacta/7876](https://doi.org/10.6092/unibo/amsacta/7876). **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 6) Cappellotto A., R. Cioffi, “Towards an Inclusive and Accessible Digital Scholarly Editing: A Critical Assessment”, *Journal of the Digital Humanities Association of Southern Africa (DHASA)*, Vol. 5 No. 1 (2024): Digital Humanities for Inclusion, <https://doi.org/10.55492/dhasa.v5i1.5012> **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 7) Cappellotto A. “The medieval and early modern German versions of Ovid’s Pyramus and Thisbe: Translating and glossing myth through Latin and vernacular models”, in V. Agrigoroaei & Sasu E. (eds), *Translation Automatisms in the Vernacular Texts of the Middle Ages and Early Modern Period*, Turnout, Brepols, pp. 398-406. **ARTICOLO IN VOLUME MISCELLANEO**
- 8) Cappellotto A. 2021 [2019]. “swaz durch minne geschet’. Didone e Ifi nell’*Eneit* di Heinrich von Veldeke e nelle *Metamorfosi* di Albrecht von Halberstadt”, in S. Barsotti *et al.* (eds), *Arere Perennius. Il dialogo con l’antico fra medioevo e prima modernità*, Rassegna Europea di Letteratura Italiana 53-54, pp. 237-250. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 9) Cappellotto A. 2021. “Recasting Ovid in Medieval Germany: Albrecht von Halberstadt’s Metamorphoses”, in M. Balzi & Pellissa Prades G. (eds), *Ovid in the Vernacular: Translations of the Metamorphoses in the Middle Ages & Renaissance*, Oxford, The Society for the Study of Medieval Languages and Literature (Medium Ævum Monographs), pp. 313-337. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 10) Cappellotto A. 2020. “From Codex to Apps: the Medieval Manuscript in the Age of its Digital Reproduction”, *Umanistica Digitale* 9, pp. 1-18. DOI: <https://doi.org/10.6092/issn.2532-8816/11459>. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 11) Cappellotto A. 2020. “Memorie della Riforma: le *Denkwürdigkeiten* della badessa Caritas Pirckheimer”, *Medioevi* 5, pp. 225-248. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 12) Cappellotto A. 2019. “Fonti e modelli testuali per la battaglia di Legnica (1241): la *Hedwigslegendē*”, *Filologia Germanica / Germanic Philology*, Supplemento 1, M.A. Cipolla (a c. di), *Storiografia e letteratura nel Medioevo germanico / Historiography and Literature in the Germanic Middle Ages*, pp. 1-30. **ARTICOLO SU RIVISTA**

- 13) Cappellotto A. 2018. "Digital Scholarly Editing and Text Reconstruction: Theoretical Perspectives and Practical Approaches", in M.A. Cipolla (ed.), *Digital Philology: new thoughts on old questions*, Padova, libreriauniversitaria.it, pp. 77-97. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 14) Cappellotto A. 2017. "Ovidian Interferences in old Norse literature", in P.-M. Caleffi *et al.* (a c. di), *Interferenze: teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni*, Verona, Fiorini, pp. 143-164. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 15) Cappellotto A. 2016. "Il mito di Apollo e Pan nelle Metamorfosi di Albrecht von Halberstadt", *Filologia Germanica/Germanic Philology* 8, pp. 1-20. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 16) Cappellotto A. 2016. "Von der minne meisterschaft: Piramo e Tisbe nel Medioevo tedesco", in G. Borriero *et al.* (a c. di), *Amb. Dialoghi e scritti per Anna Maria Babbi*, Verona, Fiorini, pp. 311-322. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 17) Cappellotto A. 2014. "Le Metamorfosi di Albrecht von Halberstadt sull'esempio del mito di Filomela", in A. M. Babbi (a c. di), *Da Ovidio a Ovidio? L'«Ovide moralisé» in prosa*, Verona, Fiorini, pp. 77-102. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 18) Cappellotto A. 2014. "Creating life artificially: Robert Hamerling's Homunculus", in R. Calzoni & Perletti G. (eds), *Monstrous Anatomies in Nineteenth-Century German and British Culture*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 95-121. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 19) Cappellotto A. 2013. "'Tutto si sottomette alla sua velocità: spazio e tempo'. Strategie di rappresentazione dell'aids nell'opera di Mario Wirz", in A.M. Babbi & Marchiori A. (a c. di), *Malattia e separazione*, Verona, Cierre Grafica, pp. 241-264. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 20) Cappellotto A. 2010. "Metafore del trauma nell'iconografia di Peter Weiss", *Elephant & Castle* 2, pp. 5-32. **ARTICOLO SU RIVISTA**
- 21) Cappellotto A. 2009. "Berührungspunkte zwischen wissenschaftlichen und ästhetischen Experimenten: vom pawlowschen Hund zum Grenzhund Durs Grünbeins", in R. Calzoni & Salgaro M. (Hrsg.), *«Ein in der Phantasie durchgeführtes Experiment», Literatur und Wissenschaft nach Neunzehnhundert*, Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht, pp. 337-356. **CAPITOLO DI LIBRO**
- 22) Cappellotto A. 2009. "'Sotto la scrittura agisce il nervo'. La poesia cerebrale di Durs Grünbein", in M. Salgaro (a c. di), *Verso una neuroestetica della letteratura*, Roma, Aracne, pp. 107-136. **CAPITOLO DI LIBRO**

Recensioni

- 1) Cappellotto A. 2021. "Recensione a: Davide Bertagnolli, *I Nibelunghi. La leggenda, il mito*, Milano, Meltemi, 2020, ISBN: 9788855193061", *Medioevi* 6, pp. 273-280.
- 2) Cappellotto, A. 2020. "Recensione a: Elenza Pierazzo, Tiziana Mancinelli, *Che cos'è un'edizione scientifica digitale*, Roma, Carocci (Bussole), 2020, ISBN: 978-8843099054", *Umanistica Digitale* 8, pp. 189-194. DOI: <http://doi.org/10.6092/issn.2532-8816/10603>.
- 3) Cappellotto A. 2015. "Recensione a: G. Clark James, Frank T. Coulson & McKinley Kathryn L. (eds), *Ovid in the Middle Ages*, Cambridge, Cambridge University Press, 2011", *Medioevi* 1, pp. 221-225.
- 4) Cappellotto A. 2015. "Recensione a: Pierluigi Leone Gatti, *Ovid in Antike und Mittelalter. Geschichte der philologischen Rezeption*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2014 (Hermes – Einzelschriften, 106)", *Medioevi* 1, pp. 235-241.
- 5) Cappellotto A. & Treccani E. 2013. "Recensione a: *Tristia*. Scritture dall'esilio, convegno internazionale, Università degli Studi di Verona (24-26 maggio 2012)", *Testo. Studi di teoria e storia della letteratura e della critica* 64, pp. 223-225.
- 6) Cappellotto A. 2011. "Recensione a: Amelia Valtolina, *Parole con figura. Avventure dell'immagine da Friedrich Nietzsche a Durs Grünbein*, Firenze: Le Lettere, 2010", *Osservatorio critico della Germanistica* 34, pp. 16-19.

Brevi traduzioni

- 1) *Criteri per la recensione delle Edizioni Digitali Scientifiche (EDS)*, versione 1.1, Patrick Sahle in collaborazione con Georg Vogeler e con i membri dell'IDE (Institut für Dokumentologie und Editorik), traduzione in italiano di A. Cappellotto, col supporto di G. Barabucci *et al.*, giugno 2015, IDE, Publikationen, weitere Schriften, <https://www.i-d-e.de/publikationen/weitereschriften/criteri-versione-1-1/>

Bibliografie

- 1) Cipolla M.A., A. Cappellotto 2022 (eds). *SNORRA EDDA. A Collaborative Bibliography* (BETA version). <https://dh.dlss.univr.it/bib-arc/sneeb>. **BIBLIOGRAFIA DIGITALE**

CONFERENZE E SEMINARI SU INVITO

- 1) 16/05/2025 Cappellotto A., *Ovid in Germany between manuscript and print culture: Jörg Wickram's Metamorphosen (1545) as a case-study*, first MedOvid workshop, Universitat de Barcelona, Dipartimento de Filologia Catalana.
- 2) 21/05/2025 Cappellotto A., *Dietrich von Bern zwischen Krieg und Frieden: Facetten eines Helden*, Altgermanistisches Kolloquium, Seminar für deutsche Philologie, Georg-August-Universität Göttingen.
- 3) 10/3/2022 Cappellotto A., "Fragmenting Myths: Ovid's Metamorphoses in Middle High German". Conferenza: Centre d'études sur le Moyen Âge et la Renaissance – CEMR (Université Catholique de Louvain, Louvain-la-Neuve, Belgio)

RELATRICE A CONVEGNI & SEMINARI

- 4) 16/6/2025, Cappellotto A., *Ovid in Germany between manuscript and print culture: Jörg Wickram's Metamorphosen (1545) as a case-study*, Cicle de seminaris (progetto: [MedOvid](#)), Universitat de Barcelona, Dipartimento de Filologia Catalana
- 5) 8/07/2025 Cappellotto A., "Translating Ovid through words and images: Jörg Wickrams's *Metamorphoses* as a case-study", Leeds International Medieval Congress 2025
- 6) 28/09/2024 Cappellotto A., "Ir sult in lân genesen": *Dietrich von Bern and the Rhetoric of Peace in the Nibelungenlied*, in War and Peace in Central Europe (1): Medieval (sponsored by the Medieval and Early Modern German Studies Network), German Studies Association 2024, Atlanta (GA, USA)
- 7) 28-29/5/2025 Cappellotto A., "Codex as comic: challenges in editing medieval illustrated manuscripts". In *The multifaceted nature of medieval texts: linguistic, philological, and literary analysis within the digital paradigm*, Università Ca' Foscari, Venezia
- 8) 17-21/6/2024 Cappellotto A., A.M. Babbi, "Externi venient generi": Translating the Otherness in the Roman d'Eneas and in the Eneit, The Medieval Translator, Translation, Memory, And Politics in the Medieval World, The XIII Cardiff Conference on the Theory and Practice of Translation in the Middle Ages, School of Arts and Humanities – University of Lisbon
- 9) 8/2/2024 Cappellotto A., *Accessibilità per le edizioni scientifiche digitali*, workshop *Accessibilità, sostenibilità e riuso nell'ecosistema delle edizioni scientifiche digitali*, Istituto Italiano Studi Germanici, Roma
- 10) 6-9/8/2024 Cappellotto A., R. Cioffi, Accessibility and inclusion in Digital Scholarly Editing. Short paper. DH2024: Reinvention and Responsibility, Washington D.C. (USA)
- 11) 5-8/10/2023 Cappellotto A., "The 'Berliner Eneit': Medieval Comics in the Classroom". Convegno internazionale: *German Studies Association 47th Annual Conference*, Montréal (Canada)
- 12) 27-29/9/2023 Cappellotto A., A.M. Babbi, *Mediated translation and gender discourse in the Middle High German Eneit and in the Old French Roman d'Eneas*, in Translation Through Intermediary Language, Yerevan State University, Yerevan (Armenia)

- 13) 21-22/6/2023 Cappellotto A., R. Cioffi, "Diversity, Inclusivity and Accessibility in Digital Scholarly Editing". *By the Book 8: Publishing and the Changing World*, Universidade do Porto, Porto (Portogallo)
- 14) 27/11-1/12/2023 Cappellotto A., R. Cioffi, Towards an Inclusive and Accessible Digital Scholarly Editing: A Critical Assessment, presentato alla conferenza Digital Humanities Association of Southern Africa, Nelson Mandela University, Gqeberha (South Africa)
- 15) 10-14/7/2023 Cipolla M.A., Cappellotto A., Rospocher M., "Collaboration practices between people and tools: the case of 'Snorra Edda. A collaborative bibliography (SnECB)'"'. Convegno: *DH 2023 – Collaboration as opportunity*, Universität Graz (Graz, Austria)
- 16) 9-11/6/2022 Cappellotto A., "Pyramus and Thisbe in medieval German literature". Convegno: *Translation Automatism in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Network* (Università di Verona)
- 17) 23/06/2021 Cipolla M.A., A. Cappellotto, "Manuscript as cultural negotiator: Gottfried's Tristan in Munich, Bavarian State Library, Cgm 51". Convegno: *Fragmentation and Inclusion. Medieval translation in between - The Medieval Translator XII* (Università di Bologna)
- 18) 7-8/11/2019 Cappellotto A., "Tradurre le *Metamorfosi* di Ovidio nel Medioevo tedesco: il caso dei frammenti di Oldenburgo". Seminario: *«AERE PERENNIUS». Il dialogo con l'Antico fra Medio Evo e prima Modernità* (Scuola Normale Superiore di Pisa)
- 19) 28-30/5/2018 Cappellotto, A. "Le incursioni tataro-mongole in Occidente e la battaglia di Legnica: fonti e modelli testuali". Convegno: *La letteratura storiografica nel medioevo germanico*. XLX Convegno dell'Associazione Italiana di Filologia Germanica (AIFG) (Università di Verona)
- 20) 8-10/11/2017 Cappellotto A. & Mancinelli T. "Vittoria Colonna & Caritas Pirckheimer". Convegno: *Questioning models. Intersectionality in Digital Humanities*, Universität zu Köln (Germania)
- 21) 28-29/9/2017 Cappellotto A., "Recasting Ovid in Medieval Germany: Albrecht von Halberstadt's *Metamorphoses* Adaptation". Convegno: *Ovid across Europe: Medieval and Renaissance vernacular translations of Ovid's Metamorphoses*, University of Bristol (Regno Unito)
- 22) 18-20/1/2016 Cappellotto A., "La traduzione della *Consolatio* di Notker III di San Gallo". Convegno: *«Agnosce me?». Diffusione e fortuna della Consolatio philosophiae in età medievale*, Università di Verona
- 23) 7-9/1/2016 Cappellotto A., "On evaluating Digital Scholarly Editions" (poster presentation). Convegno: *Digital Editing Now*, University of Cambridge (Regno Unito) CRASSH, Centre for Research in the Arts, Social Sciences and Humanities
- 24) 8-9/9/2015 Cappellotto A., "Towards a history of evaluating digital scholarly editions". Seminario: *Digital editing and the mediashift. Procedures and theories*, Università di Verona
- 25) 29-31/5/2014 Cappellotto A., "Dort im Transitraum: Durs Grünbeins Poetik des Raumes". Convegno: *Tagung der Gesellschaft für Internationale Germanistik: Begegnungen in Transiträumen / Transitorische Begegnungen*, Mary Immaculate College, Limerick (Irlanda)
- 26) 8-11/5/2014 Cappellotto A., "Metamorphosis of Myth in Albrecht von Halberstadt's Medieval Adaptation". Congresso: *49th International Congress on Medieval Studies*, Western Michigan University, Kalamazoo (Michigan, USA)
- 27) 19-21/10/2011 Cappellotto A., "Nietzsches Rezeption im Werk Georg Heyms". Convegno: *Rhythmen der Moderne*, Villa Vigoni, Centro italo-tedesco per l'eccellenza europea (Loven di Menaggio, Como)
- 28) 25-29/9/2011 Cappellotto A., "Das Verhältnis von Bild und Sprache im Werk von Peter Weiss". Seminario: *Sprache der Bilder – Bilder der Sprache*, Villa Vigoni, Centro italo-tedesco per l'eccellenza europea (Loven di Menaggio, Como)
- 29) 25-26/5/2009 Cappellotto A., "Letteratura come Esperimento in Durs Grünbein". Convegno: *I figli dell'esilio: versi per dopodomani*, Università Ca' Foscari (Venezia)

ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI E SEMINARI

- 1) *Ovid's Metamorphoses in the Age of Print: Production Centers and Networks between texts and images*, Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, programmato per il 17-18/11/2025.
- 2) “Medioevi a Verona: ciclo di conferenze”, Università di Verona, Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere, 6/3-4/6/2025. [con M.A. Cipolla]
- 3) “Diversità, Equità e Inclusione: Sfide e Opportunità per l'Informatica Umanistica nell'Era dell'Intelligenza Artificiale”, XIV convegno annuale AIUCD, 11-13 giugno 2025, Università di Verona. General chair: Marco Rospocher, Simone Rebora, local chair: Anna Cappellotto. <https://aiucd2025.dlsl.univr.it/>
- 4) Workshop: *1500 anni dalla morte di Teoderico di Verona, Re degli Ostrogoti (2026) Verona*, 10 settembre 2024 [con M.A. Cipolla]
- 5) DAIDH 2024: Diversity, Accessibility and Inclusion in the Digital text and Cultural Heritage: Challenges and Perspectives University of Verona, 22-23-24th May 2024 [con S. Bazzaco, M. Boschiero, M.A. Cipolla, A. Giust, M. Rospocher].
- 6) 9-11/6/2022 Università di Verona. Convegno: *Translation Automatismes in Early Vernacular Texts: Units, Clusters, Networks* [con C. Concina e V. Agrigoroaei]
- 7) 3-5/11/2021 Università di Verona. Autumn School: *Critica del testo e tradizioni manoscritte volgari* [con M. A. Cipolla]
- 8) 11-13/1/2021 Università di Verona. Winter School: *Let's go Digital! DiLLS School in Digital Humanities (DSDH)* [con M. Rospocher, S. Bazzaco, S. Rebora]
- 9) 8-10/11/2017 Universität zu Köln (Germania). Convegno: *Questioning models. Intersectionality in Digital Humanities* [con T. Mancinelli *et al.*]
- 10) 23-26/10/2017 Università di Verona. Seminario: *Digital tools for the analysis of literary texts* [con M.A. Cipolla *et al.*]
- 11) 20-21/5/2017 Università di Verona. Seminario: *L'edizione scientifica digitale: strumenti e progetti* [con M.A. Cipolla *et al.*]
- 12) 27-29/5/2016 Università di Verona. Convegno: *Interferenze. Teorie, contaminazioni, interfacce, contatti, trasmissioni* [con P.-M. Caleffi *et al.*]
- 13) 16-18/3/2016 Universität zu Köln (Germania). Convegno: *Dixit Conference II. Academia, Cultural Heritage, Society* [con F. Fischer *et al.*]
- 14) 8-9/9/2015 Università di Verona. Seminario: *Scholarly editing and the media shift: procedures and theory. International seminar* [con M.A. Cipolla *et al.*]
- 15) 11-13/9/2014 Università di Verona. Convegno: *Francofonie medievali. Lingue e letterature gallo-romanze fuori di Francia (sec. XII-XV)* [con A.M. Babbi *et al.*]

II. ATTIVITÀ DIDATTICA

Titolarità di corsi e moduli di insegnamento all'Università di Verona

A.A. 2024/2025

	INSEGNAMENTO	CFU	ORE	SEM.	CORSO DI LAUREA	CLASSE
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37
4	Digital Lab	2	24	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2023/2024

	INSEGNAMENTO	CFU	ORE	SEM.	CORSO DI LAUREA	CLASSE
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37
4	Digital Lab	2	24	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2022/2023

	INSEGNAMENTO	CFU	ORE	SEM.	CORSO DI LAUREA	CLASSE
1	Introduzione alla filologia germanica*	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
2	Introduzione alla filologia germanica [DH]	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
3	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Languages, Literatures and Digital Culture [LM]	LM37

A.A. 2021/2022

4	Introduzione alla filologia germanica	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
5	Introduzione alla filologia germanica	6	36	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
6	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	6	42	I	Comparative European and Non-European Languages and Literatures [LM]	LM37

A.A. 2020/2021

7	Introduzione alla filologia germanica	6	36	II	Lingue e Letterature Straniere [LT]	L11
8	Introduzione alla filologia germanica	3	18	I	Lingue e Letterature per l'Editoria e i Media Digitali [LT]	L11
9	Germanic philology LM. Manuscript and Textual Studies	--	12	I	Comparative European and Non-European Languages and Literatures [LM]**	LM37
10	Germanic philology LM	--	12	I	Linguistics [LM]**	LM39

** Esercitazioni

Titolarità di insegnamenti presso altri Atenei

A.A. 2018/2019

- Università Ca' Foscari (Venezia), Dipartimento di Studi Linguistici Europei e Comparati, Corso di Germanic Philology 2 (LM), 60 ore di lezione in lingua inglese (12 CFU)

Didattica all'estero

- 1) A. Cappellotto, *Der Tristan Gottfrieds von Strasbourg als Comic. Versuch einer digitalen Modellierung von München*, BSB, Cgm 51, Georg-August-Universität Göttingen, 30/01/2025 [lezione su invito]
- 2) 7-11/3/2022 “Middle High German epics on *historia antiqua* and its old French models”, lezioni sull'epica nel corso BA in *Littérature française du Moyen Âge* (titolare: prof. Mattia Cavagna), Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgio) [lezione su invito]

Lezioni per il Dottorato

- 1) 29/11/2024 “Strumenti digitali per l'analisi filologica”. Università di Bergamo, Dottorato in Studi Filologici e linguistici sul patrimonio scritto e orale, 2024-2025.
- 2) 7/11/2022 “Digital Scholarly Editing in the Perspective of Inclusive Humanities”. Università di Verona, Dottorato in Letteratura, Lingue e Linguistica. Winter School in Digital Humanities [2 ore]
- 3) 5/11/2021 “Materialità del testo e materialità dell'edizione nelle tradizioni volgari germaniche”. Università di Verona, Dottorato interateneo in Linguistica, Autumn School in Critica del testo e tradizioni volgari germaniche [2 ore]
- 4) 11/01/2021 “Digital Humanities as a scholarly field: an introduction”. Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [con S. Bazzaco & S. Rebora, 2 ore]
- 5) 11/1/2021 “Standards for text representation in the humanities: The eXtensible Markup Language (XML) and the Text Encoding Initiative (TEI)”. Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [4 ore]
- 6) 31/03/2020 *What is Digital Humanities? A new fan zone for academics?* Scuola di Dottorato in Scienze Umanistiche, Università di Verona, Scuola di Dottorato in Studi Umanistici [2 ore]

Commissioni di tesi di dottorato

- 20 luglio 2023, Università di Trento, candidata: Cristiana Roffi, *Dottore di Ricerca in Forme dello scambio culturale* (Università di Trento) e di “Doktor/Doktorin der Philosophie” (Universität Augsburg), a.a. 2021/2022, titolo della tesi: Ovidio in Germania. Le metamorfosi di Narciso e Penteo nella riscrittura protomoderna di Jörg Wickram.

PUBLIC ENGAGEMENT

- 2-3/2024 Fondazione G. Toniolo (Verona). Corso rivolto alla cittadinanza - *Letterature: Dal grande vuoto al crepuscolo degli dèi: mitologia nordica ed ecocritica* (6 ore, descrizione [qui](#))
- 1-2/2024 Fondazione G. Toniolo (Verona). Corso rivolto alla cittadinanza - *Teoderico da Verona tra storia e leggenda* (6 ore, descrizione [qui](#))

III. INCARICHI ISTITUZIONALI

Incarichi di Ateneo

A.A. 2021/2023

- [Senato Accademico](#) - Rappresentante dei Ricercatori della macroarea umanistica per il triennio 2021-2024

Commissioni e Collegi Didattici (componente)

A.A. 2023/2024 ad oggi

- Referente [Commissione AQ del Dottorato in Linguistica](#)

A.A. 2021/2022 ad oggi

- [Commissione Ricerca Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere](#) (DiLLS)
- [Collegio dei Docenti del Dottorato interateneo in Linguistica](#) (Verona, Bolzano, Marburg) (DiLLS) fino a l'A.A. 2024/2025
- [Commissione AQ della Laurea magistrale in Languages, literatures and digital culture](#) (LM37)

A.A. 2020/2021 ad oggi

- [Collegio Didattico di Lingue e Letterature Straniere](#)
- [Consiglio del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere](#)

A.A. 2020/2021 al 2023/2024

- [Collegio Didattico di Linguistics](#) (Dipartimento di Culture e Civiltà)

A.A. 2020/2021 ad oggi

Coordinatrice Erasmus:

- Höskolan Dalarna-Falun (Falun, Svezia)
- Universitetet i Bergen (Bergen, Norvegia)
- Georg-August-Universität Göttingen, Seminar für deutsche Philologie (in corso di sottoscrizione)

IV. AGGIORNAMENTO PROFESSIONALE

ATTIVITÀ DI FORMAZIONE E PERFEZIONAMENTO (SELEZIONE)

- 1) 8/7/2022 Università di Verona. Workshop: *Not just palimpsests: spectral imaging techniques for the analysis and the transmediation of documentary heritage and its materiality* (Alberto Campagnolo)
- 2) 27 e 30/6/2022 Università di Verona. Giornate di formazione: *Corso sul Diritto d'autore* (Giacomo Spedicato)
- 3) 10 e 14/1/2022 Università di Verona. Giornate di formazione: *Corso di Introduzione a GitHub per l'Informatica Umanistica* (Simone Reborà)
- 4) 25 e 28/5/2021 Università di Verona. Giornate di formazione: *La riforma del diritto d'autore nella sua applicazione alle Digital Humanities* (Bernardo Calabrese)
- 5) 2018 Università di Verona, Percorso formativo 24 CFU, Esami sostenuti: Psicologia dell'apprendimento scolastico (M-PSI/04), Pedagogia e didattica dell'inclusione (M-PED/03), Psicologia sociale (M-PSI/05), Storia e istituzioni dell'ordinamento scolastico (M-PED/02)

- 6) 7-11/3/2016 École des Hautes Études en Sciences Sociales, Lione (Francia). Scuola di formazione: *Digital Editing of Medieval Manuscripts (DEMM): II. Digital Editing: Encoding, tagging, and online publishing*
 - 7) 1-6/2/2016 Stift Klosterneuburg, Vienna (Austria). *Digital Editing of Medieval Manuscripts (DEMM): I. Editing Medieval Texts: Paleography, Codicology, Philology*
 - 8) 28/4-2/5/2014 King's College London/University of Cambridge (Regno Unito). Scuola di formazione: MMSDA - *Medieval and Modern Manuscript Studies in the Digital Age* (con borsa di studio del progetto DiXiT - Digital Scholarly Edition Initial Training Network)
 - 9) 26-29/6/2013 Universität Bern (Svizzera). Summer School: *First Summer School in Digital Humanities* (con borsa di studio dell'Università di Berna)
 - 10) 11-29/1/2010 Humboldt Universität Berlin (Germania). Corso di perfezionamento linguistico: HUWISU - *Winter University* (60 ore)
 - 11) 23/7-18/8/2007 Humboldt Universität Berlin (Germania). Corso di perfezionamento linguistico: HUWISU *Summer University* (107 ore) (con borsa di studio ESU Verona)
-

Dichiarazione sostitutiva di certificazione o di atto di notorietà

La sottoscritta Anna Cappellotto, nata a Malo (VI) il 12/11/1982 dichiara che tutto quanto affermato in questo curriculum vitae corrisponde a verità e che le dichiarazioni in esso contenute sono rese ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. 445/2000 (dichiarazioni sostitutive di certificazione e sostitutive dell'atto di notorietà).

La sottoscritta autorizza inoltre al trattamento dei dati personali ai sensi della normativa vigente (GDPR -Regolamento UE 27.04.2016 n. 679).

Verona, 16 luglio 2025

In fede,

Anna Cappellotto

